

川崎港港湾計画

Kawasaki Port harbor plan 川崎港湾计划

川崎市では、京浜港（川崎港・横浜港・東京港）の広域連携や国際コンテナ戦略港湾への選定等、川崎港を取り巻く近年の状況を踏まえ、さらなる貨物集荷策や港湾機能の充実・強化を図るため、平成26年11月に、平成30年代後半を目標年次とした川崎港港湾計画を改訂しました。

本計画は、港湾関係者、立地企業、市民、国からの要請に加え、京浜港における川崎港の役割を踏まえ、川崎港の開発、利用及び保全を行う上での指針として、とても重要な役割を果たすものとなっています。

To enhance and strengthen port functions and measures for cargo collection, taking into consideration the conditions surrounding the Port of Kawasaki in recent years, such as wide-area linkage of the three Keihin ports (Port of Kawasaki, Port of Yokohama, and Port of Tokyo), and the Port of Kawasaki's selection as a Strategic International Container Port, the City of Kawasaki revised the harbor plan for the Port of Kawasaki, which focuses on the years from 2023 to 2028, in November 2014.

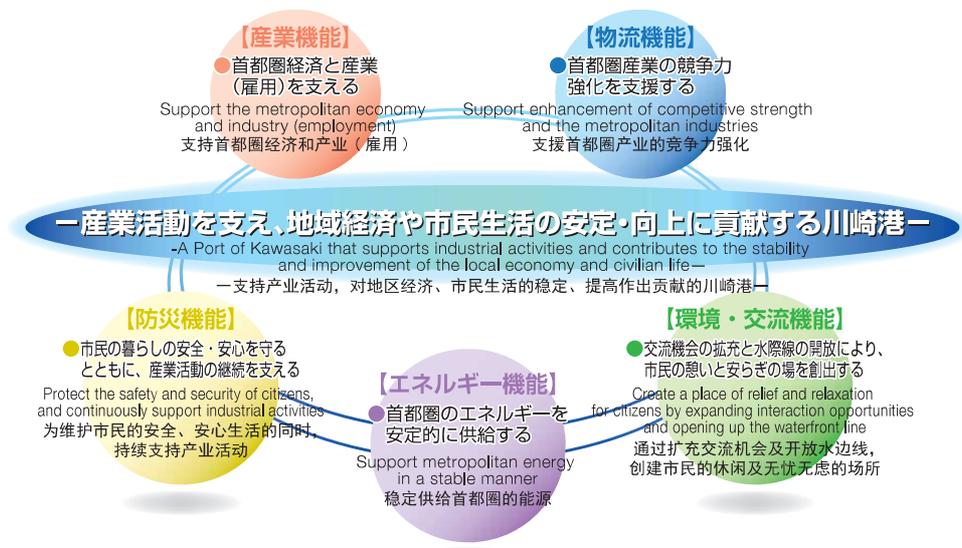
This plan plays an extremely important role as a guideline for development, use, and conservation of the Port of Kawasaki, based on the role of this port within the three Keihin ports, as well as demands from port-related personnel, location companies, citizens, and the government.

在川崎市根据京滨港（川崎港・横浜港・东京港）的广域合作，对国际集装箱战略港湾的选定等，根据围绕川崎港近年的状况，为了谋求进一步充实、强化聚集货物对策，修订了以平成26年11月（2014年11月）、平成30年代后半期为目标川崎港湾计划。

在本计划中添加了来自港湾相关企业、选址企业、市民、国家的要求，根据京滨港的川崎港的作用，作为川崎港的开发、利用以及维修的方针，发挥了极为重要的作用。

■ 港湾計画が果たすべき5つの役割と目指す将来像

The five roles that the harbor plan should fulfill, and its intended future image
必须实现的港湾计划的5个作用以及谋求的未来形象



■ 港湾計画の方針

Policies of the harbor plan 港湾计划の方針

京浜三港の連携強化により、首都圏の産業競争力を高め、産業・雇用・暮らしを守り発展させることを目指して、“産業活動を支え、地域経済や市民生活の安定・向上に貢献する川崎港”を実現するため、機能ごとに港湾計画の方針を設定しています。

In an aim to increase industrial competitive strength in the metropolis, and protect and develop industries, employment, and livelihood based on reinforcing the linkage among the three Keihin ports, policies for the harbor plan are being established for each function in order to realize a “Port of Kawasaki that supports industrial activities and contributes to the stability and improvement of the local economy and civilian life.”

通过京滨三港的协作、强化，谋求提高首都圏的产业的竞争力，维护产业・雇用・生活并使其发展，为实现“支持产业活动，对地区经济、市民生活的稳定、提高作出贡献的川崎港”，对各机能设定了港湾计划の方針。

- 【産業・物流機能】** 港湾機能の再編・拡充による物流機能の強化
- 【防災機能】** 大規模地震発生時の支援機能の強化
- 【エネルギー機能】** エネルギー供給機能の維持・支援
- 【環境・交流機能】** 港湾空間の特色を活かしたアメニティ空間の充実

[Industry/logistics functions] Strengthen logistics functions by reorganizing and expanding port functions
[Disaster prevention functions] Strengthen support functions at times when a large-scale earthquake occurs
[Energy functions] Maintain and support energy supply functions
[Environment/interaction functions] Enhance amenity space that makes use of the characteristics of the port space

【产业・物流机能】 通过重组、扩充港湾机能，强化物流机能
【防灾机能】 强化发生大规模地震时的支援机能
【能源机能】 维持、支援能源供给机能
【环境・交流机能】 充实运用港湾空间特色的舒适环境空间

■ 港湾の能力

Port capabilities

港湾的能力

港湾の能力は、港湾施設の規模や配置を決める前提のもので、特に港湾の能力を表す基本的な指標である『取扱貨物量』は、埠頭計画、水域施設計画、外郭施設計画、臨港交通施設計画等の規模や配置を決める根拠となるものです。

Port capabilities are a premise that determines the scale and layout of port facilities, and the "cargo amount handled" is a basic indicator that represents port capabilities. It serves as the grounds for determining the scale and layout in wharf plans, plans for harbor facilities, plans for protective facilities for harbors, plans for port transport facilities, etc.

港湾の能力は決定港湾施設の規模、配置の前提、[貨物吞吐量] は表示港湾能力の基本指標、は決定码头计划、水域设施计划、外围设施计划、临港交通设施计划等的规模、配置的依据。

	基準値(平成22年実績) Reference value [Actual value from 2010] 基準値【平成22年(2010年)実績】	目標値(平成30年代後半) Target value [for 2023 to 2028] 目標値【平成30年代後半期】
公共全体取扱貨物量 Total amount of public cargo handled 公共总体货物吞吐量	880万トン 8,800,000 tons 880万吨	1,280万トン 12,800,000 tons 1,280万吨
うち、コンテナ取扱貨物量 Of which, amount of cargo handled in containers 其中集装箱的货物吞吐量	29万トン 290,000 tons 29万吨	452万トン 4,520,000 tons 452万吨
コンテナ取扱個数 Number of containers handled 集装箱的处理件数	3万TEU 30,000 TEU 3万TEU	40万TEU 400,000 TEU 40万TEU

川崎港では、横浜港や東京港との役割分担のもと、今後増大するアジア貨物の取扱を担うこととし、港湾計画の目標年次である平成30年代後半において、約40万TEUのコンテナ取扱個数を見込んでいます。

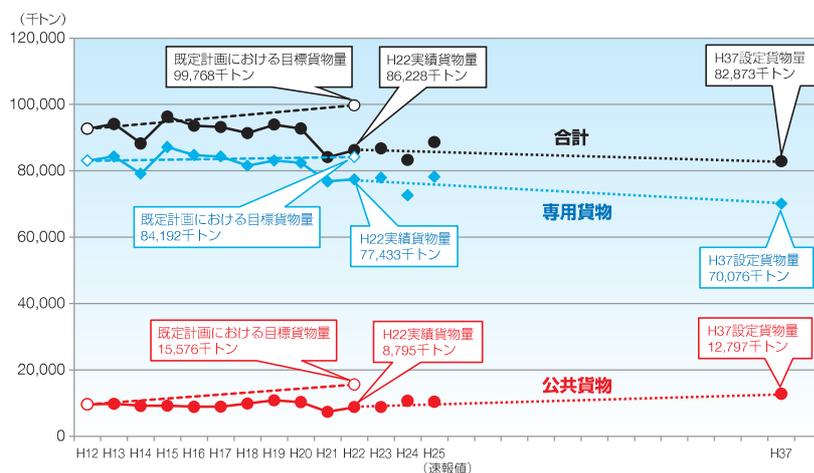
As the Port of Kawasaki, based on division of roles with the Port of Yokohama and Port of Tokyo, will play a role in handling Asian cargo, which will increase in the future, approximately 400,000 TEU containers are expected to be handled in the years from 2023 to 2028, which are the target years in the harbor plan.

在川崎港基于分担横浜港、东京港之间的作用，将承担增加的亚洲货物处理的任务，在港湾计划的目标年度的平成30年代后半期，估计将达到约40万TEU的集装箱处理件数。

■ [参考] 川崎港取扱貨物量の見通し

Reference: Forecast of amount of cargo handled at Port of Kawasaki

参考：川崎港货物吞吐量预测



計画の概要

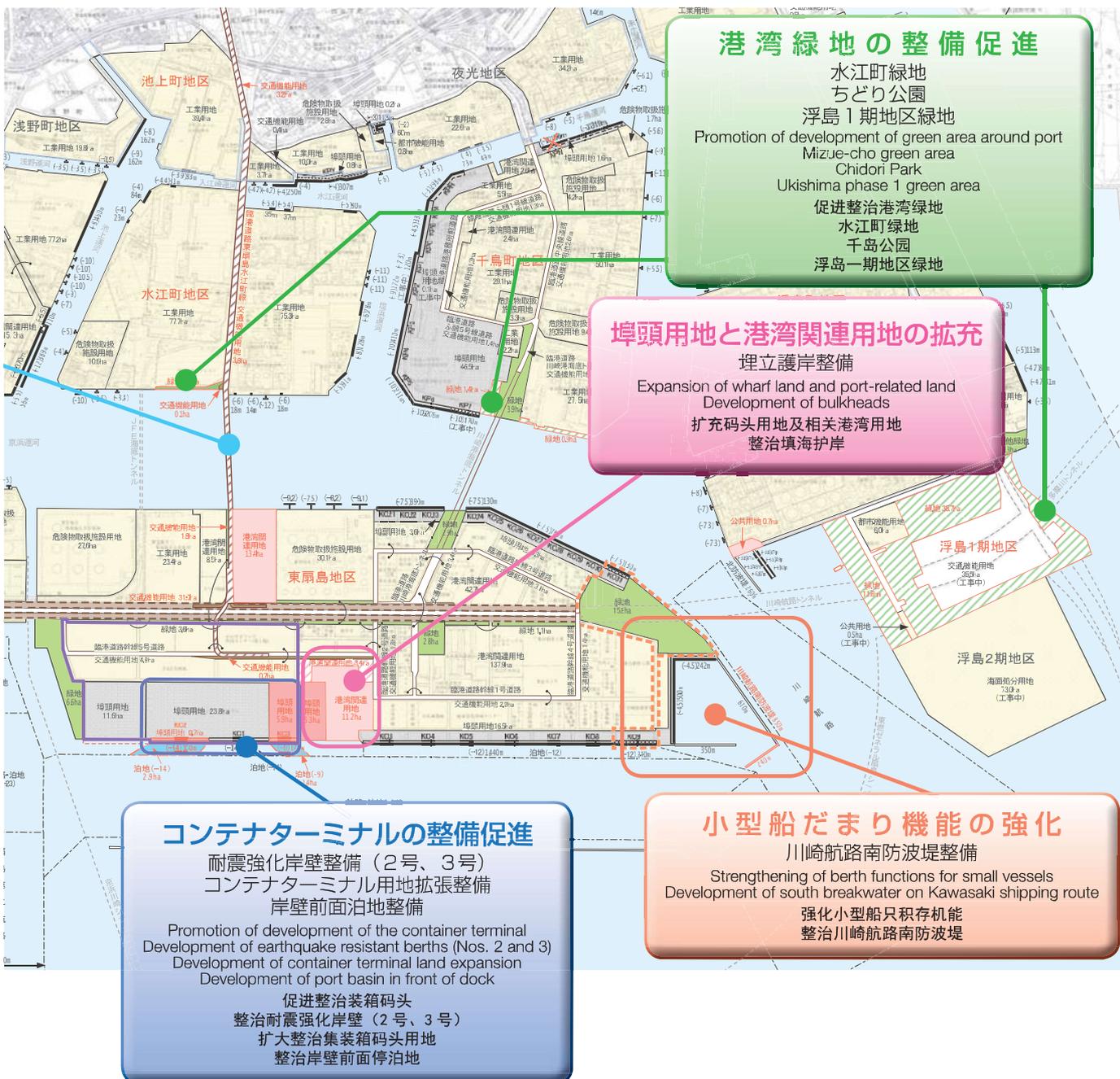
Overview of the plan

计划概要

設定した計画の方針や港湾の能力に基づき、物流、交流、環境、安全、その他の5つの機能を考慮し、港湾施設の計画を設定しています。また、港湾の開発、利用及び保全の観点から、有効かつ適切に利用することができるように、「土地利用の区分」を定め、土地利用計画を設定しています。

A plan for port facilities was established, taking into consideration logistics, interactions, environment, safety, and 5 other functions, based on the policies of the established plan and port capabilities. In addition, from the perspectives of development, use, and conservation of the port, "classifications for land usage" are specified, and a land usage plan has been established so that it is possible to effectively and appropriately use the port.

基于设定的计划的政策，港湾的能力，考虑物流，交流，环境，安全，其他的5个机能，设定了港湾设施的计划。另外，根据港湾的开发，利用及维修的观点，为能有效，适当利用，规定「土地利用的分区」，设定了土地利用计划。



港湾緑地の整備促進

水江町緑地
ちどり公園
浮島1期地区緑地
Promotion of development of green area around port
Mizue-cho green area
Chidori Park
Ukushima phase 1 green area
促进整治港湾绿地
水江町緑地
千島公園
浮島一期地区緑地

埠頭用地と港湾関連用地の扩充

埋立護岸整備
Expansion of wharf land and port-related land
Development of bulkheads
扩充码头用地及相关港湾用地
整治填海护岸

コンテナターミナルの整備促進

耐震強化岸壁整備 (2号、3号)
コンテナターミナル用地拡張整備
岸壁前面泊地整備
Promotion of development of the container terminal
Development of earthquake resistant berths (Nos. 2 and 3)
Development of container terminal land expansion
Development of port basin in front of dock
促进整治集装箱码头
整治耐震強化岸壁 (2号、3号)
扩大整治集装箱码头用地
整治岸壁前面停泊地

小型船だまり機能の強化

川崎航路南防波堤整備
Strengthening of berth functions for small vessels
Development of south breakwater on Kawasaki shipping route
强化小型船只积存机能
整治川崎航路南防波堤

安全と安心の港

Port Safety and Security
安全和安心的港口

● 港の保安対策〔SOLAS 条約への万全の対応〕

Port security (Full-fledged support of the SOLAS Convention)

港口的保安対策〔全面应对SOLAS公约〕



PSカードによる入出場のチェック



フェンスとゲート（東扇島外貿ふ頭）

平成16年7月1日「改正SOLAS条約」（ソーラス条約＝海上における人命の安全を確保する国際条約）が発効し、国内では「国際船舶・港湾保安法」が施行されました。川崎港では、外国からの船舶が利用するふ頭の出入り管理の強化を図り、フェンス・ゲートの保安設備を整備するとともに、船舶による巡視や24時間体制での監視を行って、テロ行為や犯罪行為を未然に防ぐ保安対策を実施しています。

The "Revised SOLAS Convention" (SOLAS Convention = International Convention for the Safety of Life at Sea) came into effect on July 1, 2004, and the "Act on Assurance of Security of International Ships and Port Facility" was enforced in Japan. At the Port of Kawasaki, reinforcement of management of comings and goings into and out of wharfs used by vessels from abroad is being promoted. Along with preparing security systems such as fences and gates, security measures to prevent acts of terror and crime before they occur are being implemented by carrying out patrols using vessels and 24-hour surveillance.



巡視船「あおぞら」

2004年7月1日“修订SOLAS公约”（SOLAS公约＝国际海上人命安全公约）生效，并在国内实施了“国际船舶・港湾保安法”。川崎港为了强化外国船舶利用码头的进出管理，在整修柵门保安设备的同时，通过使用船舶的巡查和24小时的监视活动等，实施防犯恐怖活动和犯罪行为的保安对策。

● 大規模地震対策施設

Large scale earthquake countermeasures facilities

大规模地震对策设施

■ 耐震強化岸壁 Earthquake Resistant Berths 耐震強化码头



川崎港では、大規模地震発生時における緊急物資等の輸送機能確保するために必要な耐震強化岸壁の整備を進めています。

耐震強化岸壁は、平成26年11月に改訂した川崎港港湾計画において、5バースが計画されており、このうち東扇島地区に2バースの整備が完了しています。

現在、千島町地区において、水深10m岸壁の整備を、施設の改修にあわせて進めています。

At the Port of Kawasaki, development of earthquake resistant berths that are necessary to secure transport functions for emergency supplies, etc. when a large earthquake occurs is being promoted.

In the Kawasaki Port harbor plan that was revised in November 2014, five earthquake resistant berths are planned. Among these, development of two has been completed in the Higashi-Ogishima district.

Currently, in Chidori-cho district, development of a berth at a water depth of 10m is moving forward, along with renovation of the facilities.

在川崎港为确保在发生大规模地震时的紧急物资等运输机能，正在整治必要的耐震强化岸壁。

在平成26年11月（2014年11月）修订的川崎港港湾计划中，对耐震强化岸壁计划达到5个泊位，其中在东扇岛地区已经整治2个泊位。

目前，配合设施的整修，在千岛町地区整治了水深10m岸壁。

● 基幹的広域防災拠点

Major Regional Base for Disaster Prevention
基础广域防灾网点

■ 東扇島東公園 East Park in Higashi-Ohgishima 东扇岛东公园



東扇島東公園は、大規模災害時に国の基幹的広域防災拠点として、東京都の有明の丘と相互補完し、一体的に機能を発揮する施設です。東公園では、緊急物資等の仕分けや保管、さらには海上・陸上や河川を利用した緊急物資輸送などに対応します。

多目的広場・人工海浜、バーベキュー広場などが整備され、平常時は港に集う人々の憩いと潤いの場として利用されています。

The East Park in Higashi-Ohgishima is a facility that mutually complements Ariake no Oka in Tokyo, and exhibits functions in an integrated manner as a core wide-area disaster prevention base for Japan during times of large-scale disasters. At the East Park, sorting and storage of emergency cargo, etc. is carried out, and support for emergency cargo transport using land, sea, and rivers is also provided. There is an all-purpose plaza, manmade seashore, barbeque area, etc. and during normal times, East Park is used as a place where people who gather at the port and relax and enjoy themselves.

东扇岛东公园是用于大规模灾害时的国家的基础广域防灾网点，是能够与东京都的有明之丘相互补充发挥整体机能的设施。东公园内可以对紧急物资等进行分类和保管，同时还可发挥利用海上、陆上及河流运输紧急物资等机能。

该公园整治成多目的广场、人工海滨及烤肉广场等，平时是人们休闲聚会、娱乐的场所。



港で働く人・市民の利用施設

Port Facilities for dock workers and citizen
港湾労働者、市民の利用施設

● 福利厚生施設 Welfare facilities 福利保健施設

港で働く人々や船舶の乗組員に快適で働きやすい環境と憩いの場を提供しています。

An environment that enables for people working at the port and crew members of vessels to work comfortably and to rest is provided. There are restaurants, clinics, barbershops and meeting rooms.

为在港口工作的人士以及船舶的乘务员提供舒适的工作环境和休息的场所。



東扇島福利厚生センター（マリンプラザ）
（食堂、売店、診療所、理容室、休憩室、事務室）



千鳥センター
（本館：休憩室、別棟：休憩室、食堂）

● 川崎市港湾振興会館「川崎マリエン」

Kawasaki City Port Promotion Building “Kawasaki Marien”
川崎市港湾振興会館「川崎MARIEN」



川崎港の拠点施設として「港湾業務機能」「港湾情報・広報機能」「港湾サービス機能」「コミュニティー施設機能」を備えています。タワー棟には地上51m、360°の展望室、川崎港を紹介するジオラマとタッチパネル、スカイレストランがあります。業務棟には港湾局川崎港管理センターのほか川崎税関支署東扇島出張所、港湾関連企業、川崎港振興協会、川崎港運協会、関東海事広報協会等が入居しています。交流棟には会議室、研修室、体育室、トレーニングジム、マリエンシアターがあり、屋外にはビーチバレーボールコート、テニスコート、バーベキュー場などがあります。

As a base facility in the Port of Kawasaki, “Kawasaki Marien” provides “port operation functions,” “port information/public relations functions,” “port service functions,” and “community facility functions.” A 360° observation room, a diorama and touch panel presenting the Kawasaki harbor, and a sky restaurant are also located in the tower 51m above ground. And the operations building houses the Ports and Harbors Bureau Kawasaki Port Management Office, Higashi-Ohgishima Sub-Branch of the Kawasaki Branch Customs, companies related to ports and harbors, Kawasaki Port Promotion Association, Kawasaki Harbor Transport Association, and Kanto Maritime Public Relations Center, etc. In the exchange building, there are meeting rooms, research offices, a gymnasium, a training gym, and the Marien Theater as well as outdoor beach volleyball courts, tennis courts, and barbecue areas. In April 2012, a diorama of the 10th floor observation room opened after undergoing remodeling.

川崎港具备了“港湾业务机能”、“港湾信息·宣传机能”、“港湾服务机能”和“社区设施机能”等。塔楼有地上51m、360°鸟瞰川崎港全景的展望室、介绍川崎港的立体模型和触摸屏以及sky餐馆。业务楼除港湾局川崎港管理中心之外，川崎海关支署东扇岛办事处、港湾相关企业、川崎港振协会、川崎港运协会和关东海事宣传协会等也迁入此地。交流楼备有会议室、研修室、体育室、健身房、Marien视听室，室外有沙滩排球场、网球场，烤肉场等。

● ビーチバレーボールコート

Beach volleyball courts 沙滩排球场



川崎マリエンでは、市民の方に港を身近に感じてもらうと、さまざまなスポーツ関連施設を整備しており、日々多くの方々に利用されています。

特に、平成21年にオープンしたビーチバレーボールコートでは、市民利用をはじめ、国内外の様々な大会が開催されるなど、川崎市における主要なスポーツ拠点となっています。平成25年には、最大4面のコートを確認できるようにリニューアルし、更なる利用拡大を図っています。

At Kawasaki Marien, various sports facilities have been built in order to have citizens feel that the port is accessible, and these facilities are used by many people every day.

In particular, the beach volleyball courts that opened in 2009 is a major sports hub in Kawasaki City, as they are not only used by citizens, but in various Japanese and foreign tournaments. In 2013, renovations were carried out to ensure up to four such courts, and further expansion of their use was promoted.

为了让市民们感到港口更亲近，在川崎 MARIEN 整治各种体育设施，希望每天让许多人利用。

特别是在平成 21 年（2009 年）开设的沙滩排球场，以市民利用为首，举办国内外各种比赛等，成为川崎时的主要体育据点。为确保最多达到 4 面的排球场，于平成 25 年（2013 年）进行改装，谋求进一步扩大利用。



トップアスリートによる国際大会



ビーチスポーツスクールの開催

川崎マリエン全体が、「JOC認定バレーボール競技強化センター」として認定されており、たくさんのトップアスリートにも利用されています。

また、平成25年には、若い世代を中心に世界で活躍するトップアスリートの育成や、ビーチスポーツの普及などを目的とした「一般社団法人 川崎ビーチスポーツクラブ（KBSC）」が設立され、アカデミーやスクールの開催など、多くの市民にも利用されています。

Kawasaki Marien as a whole is accredited by the Japanese Olympic Committee as a "JOC Special Volleyball Training Center," and is used by many top athletes.

In 2013, the "Kawasaki Beach Sports Club (KBSC)" was established, with a focus on the younger generations, with the purpose of fostering top athletes that compete all over the world and popularizing beach sports. This Club is used by many citizens, as programs by academies and schools are hosted there.

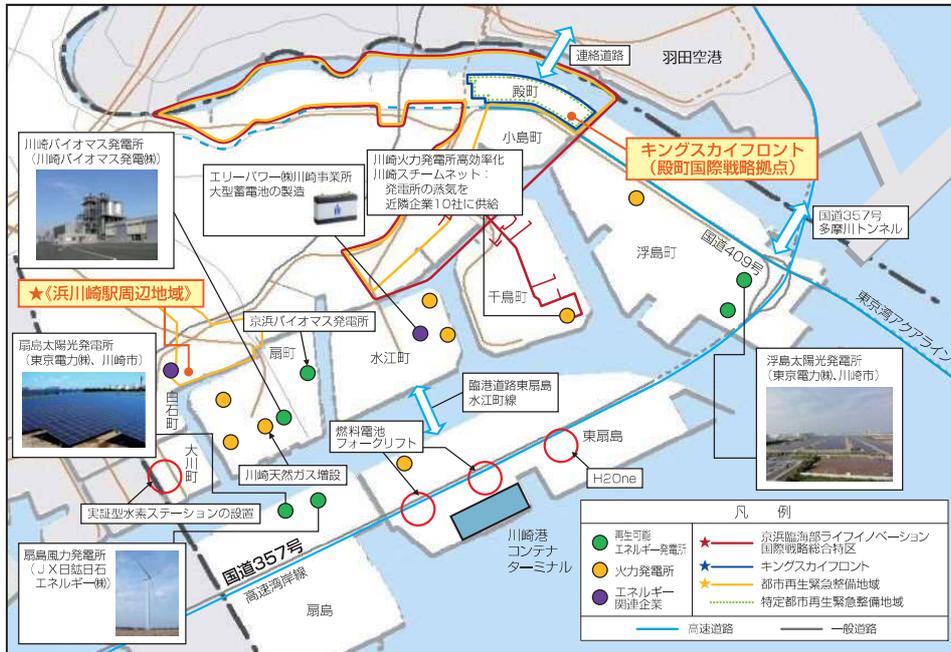
川崎 MARIEN 总体上被认定为「JOC 认定排球比赛强化中心」，被许多优秀运动员利用。

另外，平成 25 年（2013 年），为了培训以年青人中心，在世界上大显身手的优秀运动员，为普及沙滩体育运动，设立「川崎沙滩体育俱乐部（KBSC）」，举办学院、学校等，被许多市民利用。

川崎臨海部における多様なプロジェクト

Various Projects in the Kawasaki coastal area

川崎臨海部の多种项目



※詳細については、川崎市のホームページ（www.city.kawasaki.jp）をご覧ください。

1 殿町国際戦略拠点・キングスカイフロント

政府から国際戦略総合特区や国家戦略特区に指定されているキングスカイフロントでは、難治がんや脊髄損傷の治療法開発、最先端の医療ロボットや医療機器、再生医療の研究開発をはじめとして、産学官の連携やオープンイノベーションによる研究開発が進められています。

1 To no machi International Strategic Base / King Skyfront

At King Skyfront, which is designated as an international strategic special zone and national strategic special zone by the government, research and development based on industry-academia-government collaboration and open innovation is being promoted, starting with development of treatment methods for intractable cancer and spinal cord injuries, and research and development of cutting-edge medical robots, medical equipment and regenerative medicine.

1 殿町国際戦略拠点・KING SKY FRONT

在被政府指定为国际战略综合特区和国家战略特区的King sky front, 通过产学研合作以及开放型创新等方法推进研究开发工作。主要包括难治性癌症和脊髓损伤的治疗方法的研发、最先进的医用机器人及医疗机械、再生医疗的研发等。

2 水素社会の実現に向けた川崎水素戦略

「水素社会の実現に向けた川崎水素戦略」に基づき多様な主体と連携した水素のリーディングプロジェクトを創出、推進しています。

- 再生可能エネルギーと水素を用いた自立型エネルギー供給システム共同実証（H2One）【東芝】
- 使用済プラスチック由来低炭素水素を活用した地域循環型水素地産地消モデル実証事業【昭和電工】
- 燃料電池フォークリフト導入実証事業【トヨタ自動車、岩谷産業、東芝、神奈川県、横浜市】
- 実証用水素ステーションの設置【三菱化工機】

2 Kawasaki Hydrogen Strategy for achieving a hydrogen-powered society

Leading projects for hydrogen are being created and promoted based on the "Kawasaki Hydrogen Strategy for Achieving a Hydrogen-powered Society" and through collaboration among a variety of entities.

- Joint demonstration (H2One) of independent energy supply system using renewable energy and hydrogen [Toshiba]
- Demonstration project for local production for local consumption model of locally-circulated hydrogen using low-carbon hydrogen derived from used plastic [Showa Denko]
- Demonstration project for implementation of fuel cell powered forklift [Toyota Motor, Iwatani Corporation, Toshiba, Kanagawa Prefecture, City of Yokohama]
- Installation of demonstration-type hydrogen station [Mitsubishi Kakoki]

2 以建设氢气社会为目标的川崎氢气战略

根据“以建设氢气社会为目标的川崎氢气战略”，与多种主体合作创造和推进氢气龙头项目。

- 利用再生能源及氢气的自立型能源供给系统共同实证实业（H2one）【东芝】
- 利用来源于用后塑料低碳氢气的地区H1循环型氢气当地生产当地消费模式实证实业【昭和电工】
- 燃料电池型叉车实证实业【丰田汽车、岩谷产业、东芝、神奈川县、横浜市】
- 设立实证实业氢气站【三菱化工机】

3 多様なエネルギー施設

川崎臨海部には世界トップクラスの熱効率を誇る火力発電所や、バイオマス、風力、太陽光などの再生可能エネルギー発電所など、様々な発電施設が集積しています。

- 京浜バイオマス発電所稼働
- 川崎天然ガス増設計画
- 東京電力川崎火力発電所 世界最高水準の発電効率

3 Diverse energy facilities

The Kawasaki waterfront is home to a cluster of power facilities, such as thermal power plant that boasts thermal efficiency of the world's top class and power plants for renewable energy such as biomass, wind power, solar, power.

- Operation of Keihin Biomass Power Plant
- Kawasaki Natural Gas Expansion Plan
- Tokyo Electric Power Company Kawasaki Thermal Power Station Power generation efficiency of the world's highest level

3 多样化能源设施

川崎臨海部有在热功率方面具有世界先进水平的火力发电厂、以及生物质、风力、太阳光等再生能源发电厂等各种发电设施。

- 京滨生物质发电厂开始运行
- 川崎天然气增设计划
- 东京电力川崎火力发电厂 世界最高水平的发电效率

図表(グラフ)でみる川崎港

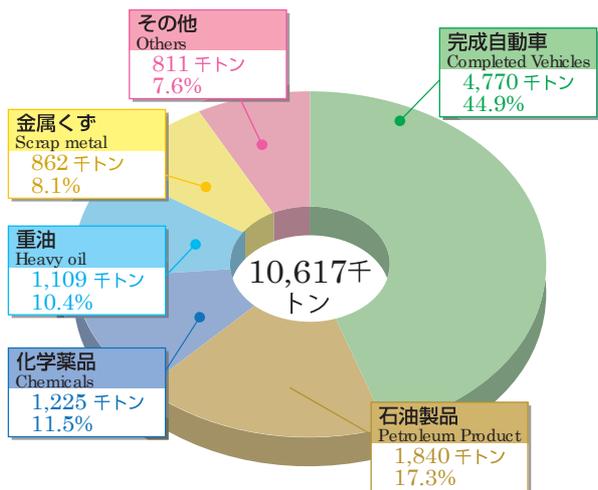
The Statistics of the Port of Kawasaki 用图表看川崎港

2014年、川崎港の入港船舶は2万4,102隻で9,955万総トン(全国7位)、貨物取扱量は8,581万トン(全国10位)となっています。

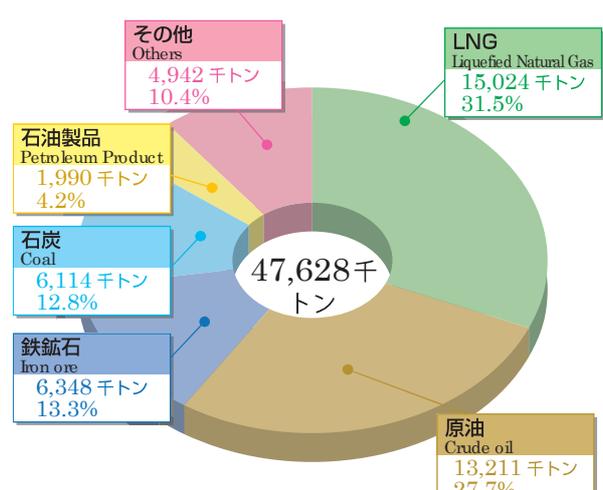
In 2014, 24,102 ships totaling 99,550,000 gross tons came into the Port of Kawasaki, earning it 7th place in Japan in terms of gross tons handled. Cargo output was 85,810,000 tons, which earned 10th place in the nation.

2014年川崎港の进港船舶が2万4,102艘、9,955万総トン、总吨数居全国第七位。货物吞吐量为8,581万吨,居全国第十位。

輸出 Export



輸入 Import



(単位:千トン)

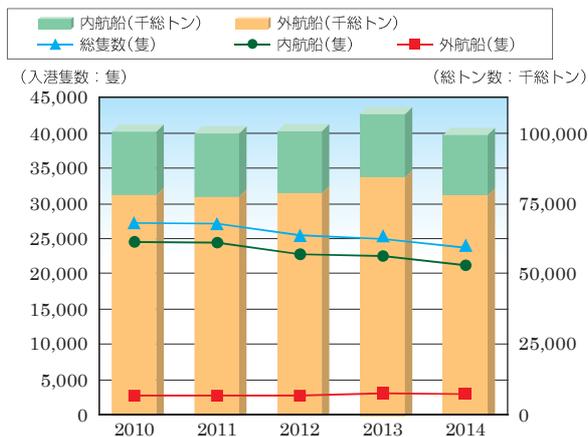
品 種	2014年		主 な 輸 出 先		
	数量	構成比	1	2	3
完成自動車	4,770	44.9	アメリカ (56.1%)	アラブ首長国 (7.8%)	シンガポール (5.9%)
石油製品	1,840	17.3	オーストラリア (27.8%)	中国(香港) (20.0%)	アメリカ (15.1%)
化学薬品	1,225	11.5	中国 (60.1%)	韓国 (25.7%)	中国(台湾) (8.7%)
重油	1,109	10.4	中国(香港) (66.0%)	シンガポール (29.4%)	中国 (4.5%)
金属くず	862	8.1	韓国 (60.9%)	中国 (33.3%)	ベトナム (8.8%)
その他	811	7.6	-	-	-
総合計	10,617	100.0			

(単位:千トン)

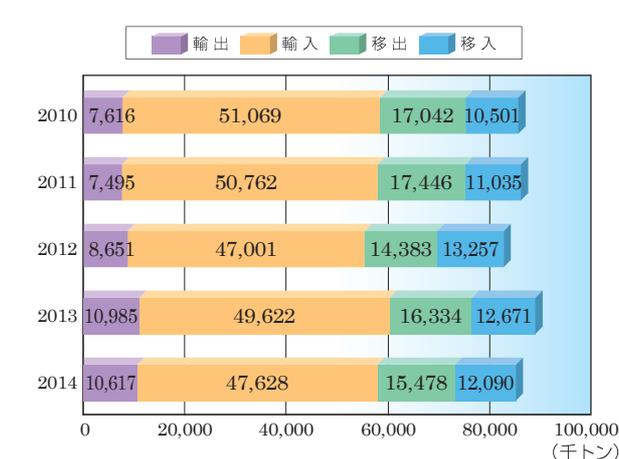
品 種	2014年		主 な 輸 入 先		
	数量	構成比	1	2	3
L N G	15,024	31.5	アラブ首長国 (32.8%)	オマーン (14.3%)	ナイジェリア (13.0%)
原油	13,211	27.7	アラブ首長国 (36.3%)	サウジアラビア (20.5%)	イラン (16.1%)
鉄 鉱 石	6,348	13.3	オーストラリア (54.0%)	ブラジル (30.3%)	南アフリカ (4.2%)
石 炭	6,114	12.8	オーストラリア (68.3%)	インドネシア (14.6%)	ロシア (8.3%)
石油製品	1,990	4.2	韓国 (43.3%)	インド (21.0%)	サウジアラビア (7.0%)
その他	4,942	10.4	-	-	-
総合計	47,628	100.0			

※数値の単位未滿を「四捨五入」したことにより、総数と内訳の計が一致しない場合があります。

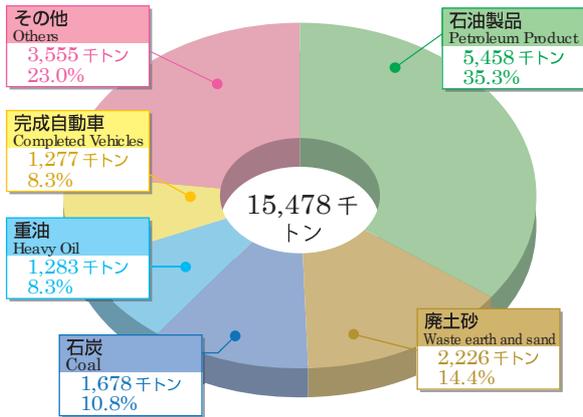
入港船舶年次推移図



海上出入貨物年次推移図(全体図)



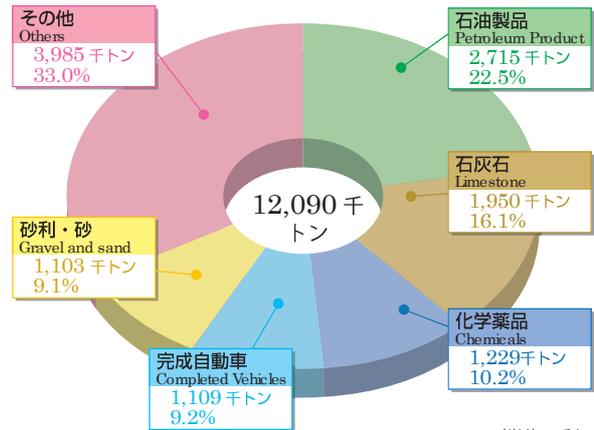
移出 Domestic export



(単位：千トン)

品 種	2014年		主 な 移 出 先		
	数量	構成比	1	2	3
石油製品	5,458	35.3	千葉県 (16.4%)	静岡県 (13.0%)	北海道 (11.3%)
廃土砂	2,226	14.4	福岡県 (22.8%)	大阪府 (18.1%)	山口県 (13.1%)
石炭	1,678	10.8	神奈川県 (99.3%)	大阪府 (0.5%)	茨城県 (0.2%)
重油	1,283	8.3	千葉県 (25.0%)	神奈川県 (10.8%)	茨城県 (9.5%)
完成自動車	1,277	8.3	宮城県 (42.2%)	愛知県 (26.3%)	北海道 (12.8%)
その他	3,555	23.0	-	-	-
総合計	15,478	100.0			

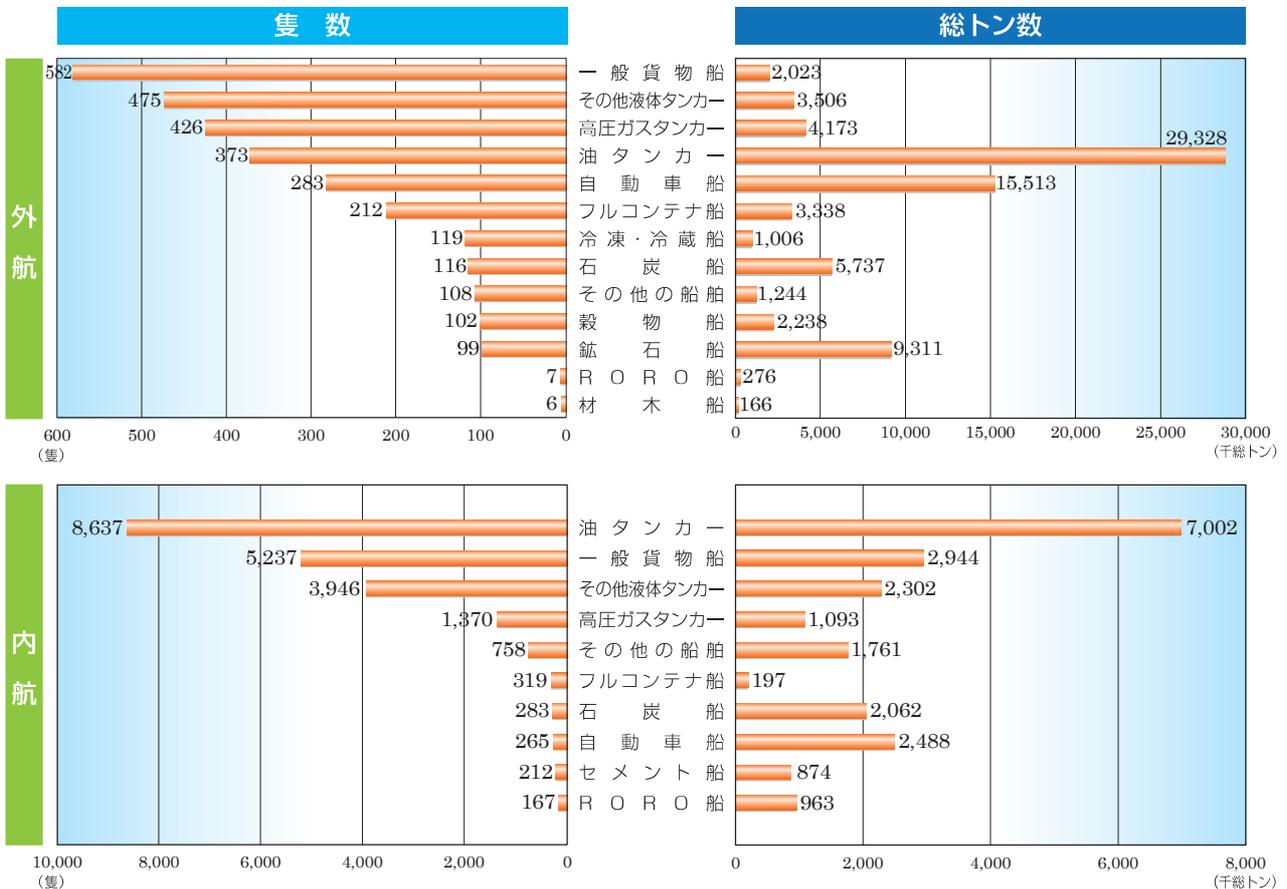
移入 Domestic import



(単位：千トン)

品 種	2014年		主 な 移 入 先		
	数量	構成比	1	2	3
石油製品	2,715	22.5	千葉県 (36.6%)	神奈川県 (16.9%)	三重県 (16.4%)
石灰石	1,950	16.1	高知県 (72.5%)	北海道 (8.6%)	千葉県 (7.8%)
化学薬品	1,229	10.2	千葉県 (25.9%)	神奈川県 (23.3%)	岡山県 (13.5%)
完成自動車	1,109	9.2	愛知県 (50.7%)	北海道 (20.6%)	福岡県 (15.9%)
砂利・砂	1,103	9.1	千葉県 (84.7%)	三重県 (4.5%)	岩手県 (4.1%)
その他	3,985	33.0	-	-	-
総合計	12,090	100.0			

船種（用途）別入港状況図



埋立の歴史

The Reclamation History of the Port of Kawasaki 填海的历史

川崎港は、埋め立てによる造成と、そこに立地した臨海型の工場群により発展してきました。1913年（大正2年）に始まった、大川、扇町等の埋め立てを皮切りに、第2次世界大戦が始まるまでに水江町までの埋め立てが終了し、そこに製鉄、石油化学等の企業が進出しました。

第2次世界大戦後、千鳥町の公共ふ頭エリアが整備されるとともに、浮島町には石油コンビナートが形成され、日本の高度成長を支えるものづくりの一大拠点として大きな役割を果たしました。その後、日本鋼管（現 JFE）の扇島への展開、「シビルポートアイランド」として東扇島の整備が進められ、現在に至っています。

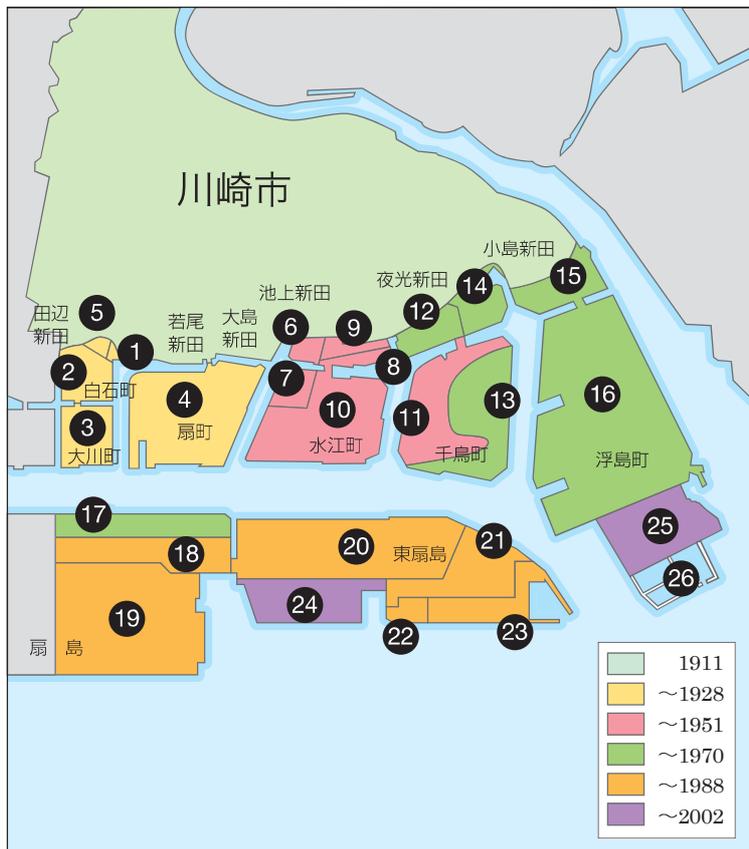
The Port of Kawasaki developed along with the creation of the industrial zone through land reclamation and coastal park factories. The seaside reclamation project, which began from landfills in Ookawa and Ohgimachi in 1913, and ended with the completion of Mizue-cho at the outbreak of World War II. Heavy industries, like iron and steel, as well as petrochemical factories were constructed there. After World War II, a petrochemical complex was constructed in the reclaimed area in Ukishima-cho, while the public wharf in Chidori-cho underwent renovation. Thus, the port came to play a major role as an important manufacturing base that supported Japan's high-speed economic growth. Soon after the NKK corporation (currently JFE) was established over in Ohgishima, and Higashi-Ohgishima began to develop rapidly under the title of "Civil Port Island".

川崎港は填海而成并依靠进驻于此的临海型工厂群逐步发展起来的。从1913年开始，以大川和扇町等的填海做为开端，到第2次世界大战开战之前水江町的填海为止，制铁，石油化学等的企业进驻了该地区。

第2次世界大战结束后，在整治千鸟町公共码头区域的同时，浮岛町的埋海地区发展成石油联合企业，作为支撑日本的高度成长期的制造业基地发挥了极大的作用。后来，日本钢管（现 JFE）在扇岛的扩展和作为“国内港湾的人工岛”对东扇岛进行整治，后发展到现在的规模。

川崎港の埋立状況

Reclamation in the Port of Kawasaki 川崎港的填海状况



番号	地名	埋立企業	工期		埋立面積 (㎡)
			着手(年) Onset	竣工(年) Completion	
1	川崎区南渡田町	浅野総一郎	1913	1920	3,074
2	白石町	浅野総一郎	1913	1926	390,878
3	大川町	浅野総一郎	1913	1926	462,481
4	扇町	浅野総一郎	1913	1927	1,691,214
5	竹之下	浅野総一郎	1913	1928	5,140
6	池上町	東亜港湾工業	1935	1936	191,426
7	水江町	東亜港湾工業	1935	1936	340,068
8	夜光3丁目	東亜港湾工業	1940	1941	200,712
9	夜光3丁目	神奈川県	1937	1941	111,054
10	水江町	神奈川県	1937	1941	1,280,026
11	千鳥町	神奈川県	1937	1943	495,000
12	夜光2丁目	東亜港湾工業	1953	1954	220,250
13	千鳥町	川崎市	1953	1964	1,443,133
14	夜光1丁目	東亜港湾工業	1959	1960	393,595
15	小島町	神奈川県	1957	1959	660,852
16	浮島町	神奈川県	1957	1963	3,794,563
17	扇島	神奈川県	1957	1963	919,123
18	扇島	神奈川県	1971	1973	470,232
19	扇島	日本鋼管	1971	1975	2,410,408
20	東扇島	川崎市	1972	1975	2,170,001
21	東扇島	川崎市	1972	1979	916,738
22	東扇島	川崎市	1972	1981	56,921
23	東扇島	川崎市	1972	1983	413,434
24	東扇島	川崎市	1972	1990	797,821
25	浮島1期地区	川崎市	1975	1996	924,900
Total					20,763,044
26	浮島2期地区	川崎市	1995	工事中	730,000

川崎港の歴史年表

History of the Port of Kawasaki
川崎港的历史年表

年月 Year month	出来事	Event	主要的事情
1951. 6	港湾区域認可され、川崎市が港湾管理者となる	Kawasaki City has a port-administrator.	被认定为港湾区域，川崎市成为港湾管理者
1951. 9	特定重要港湾に指定	The Port of Kawasaki was designated as a major port.	被指定为特定重要港湾
1965. 9	川崎港の臨港地区、建設省指定	The coastal area of the Port of Kawasaki was designated by the Construction Ministry.	由建设省指定为川崎港的临港地区
1974. 6	第1回川崎みなと祭り、商工会議所と共催で開催	The first Kawasaki Port Festival was held by Kawasaki City and the Kawasaki Chamber of Commerce & Industry.	与工商会议所共同主办第1次川崎港节
1979. 10	川崎港海底トンネル開通	The submerged tunnel of the Port of Kawasaki begins operation.	开通川崎港海底隧道
1979. 11	東扇島1号岸壁供用開始	Higashi-Ohgishima 1 Wharf begins operation.	开始提供使用东扇岛1号码头
1983. 7	ちどり公園開園	Chidori Park opened.	千鸟町公园开园
1987. 6	川崎港振興協会設立	Kawasaki Port Promotion Association has been established.	设立川崎市港振兴协会
1992. 3	川崎市港湾振興会館開館	Kawasaki City Port Promotion Building opened.	开设川崎市港湾振兴会馆
1994. 1	「川崎港・ダナン港との友好港提携」をベトナム・ダナン市において本調印	A friendship agreement was signed between the Port of Kawasaki and Port of Danang in Viet Nam	正式与越南岷港市签订「川崎港・岷港友好港协作合同」
1994. 12	湾岸線（首都高速道路）開通 東京・羽田-川崎-東扇島-横浜-大黒	Tokyo Bay Shore Route opened. [Tokyo Haneda- Kawasaki Higashi-Ohgishima-Yokohama Daikoku]	东京・羽田-川崎-东扇岛-横浜-大黒の湾岸線（首都高速公路）通车
1996. 4	川崎コンテナ1号岸壁供用開始	Kawasaki Port Container Terminal 1 Wharf begins operation.	开始提供使用川崎集装箱1号码头
1997. 8	第1回川崎港セミナー開催	Kawasaki Port Seminar was held for the first time.	召开第1次川崎港研讨会 (Seminar)
1997. 12	東京湾横断道路（アクアライン）開通	Tokyo Bay Aqua Line has been opened.	东京湾横断道路 (Aqua-Line) 通车
2000. 10	中国/連雲港と交流協定締結	Signed the cooperative ports between Kawasaki and Lianyungang in China	与中国连云港缔结友好交流协定
2004. 4	東扇島西公園オープン	West Park in Higashi-Ohgishima has been opened.	开放东扇岛西公园
2008. 3	京浜三港広域連携の基本合意書締結	Conclusion of a basic agreement on wide-area linkage of the "three Keihin ports"	签订了京滨三港广域合作的基本协定
2008. 4	東扇島東公園オープン	East Park in Higashi-Ohgishima has been opened.	开放东扇岛东公园
2009. 6	京浜三港と青森県八戸港との連携協定締結	Conclusion of collaboration agreement between the three Keihin ports and Hachinohe Port in Aomori Prefecture	与京滨三港和青森县的八戸港签订联合协定
2009. 12	川崎市、東京都及び横浜市で京浜港連携協議会を設置	Keihin Port collaboration meeting held among Kawasaki City, Tokyo, and Yokohama City	在川崎市、東京都及横浜市设置京浜港联合协议会
2010. 8	京浜三港が国際コンテナ戦略港湾に選定される	Keihin Port selected as a Strategic International Container Port	京滨三港被选定为国际集装箱战略港湾
2011. 1	京浜三港と宮城県仙台塩釜港との連携協定締結	Conclusion of collaboration agreement between the three Keihin ports and Shioyama Port of Sendai in Miyagi Prefecture	京滨三港与宫城县仙台的盐釜港签订联合协定
2012.5	中国/青島港等との新規コンテナ定期航路を開設	New container liner route (Kawasaki-Qingdao, others) started.	开设（川崎-中国青島港等）新的集装箱定期航路
2012.6	「国際コンテナ戦略港湾京浜港を活用した地域再生計画」に認定	Certification in the "Regional Revitalization Plan using the Keihin Strategic International Container Ports"	被认定为「利用国际集装箱战略港口京滨港的地区复苏计划」
2012.10	中国/上海港等との新規コンテナ定期航路を開設	New container liner route (Kawasaki-Shanghai, others) started.	开设（川崎-中国上海港等）新的集装箱定期航路
2013.3	中国/深セン港等との新規コンテナ定期航路を開設	New container liner route (Kawasaki-Shenzhen, others) started.	开设（川崎-中国深圳港等）新的集装箱定期航路
2014.4	川崎臨港倉庫埠頭株式会社によるコンテナターミナル管理開始	Container terminal management placed under Kawasaki Rinko Soko Futo Co., Ltd.	由川崎临港仓库埠头株式会社进行集装箱码头的管理
2014.9	中国/大連港等との新規コンテナ定期航路を開設	New container liner route (Kawasaki-Dalian, others) started.	开设（川崎-中国大連等）新的集装箱定期航路
2015.3	ベトナム/ハイフォン港等との新規コンテナ定期航路を開設	New container liner route (Kawasaki-Haiphong, others) started.	开设（川崎-越南・海丰港等）新的集装箱定期航路
2015.3	台湾/基隆港等との新規コンテナ定期航路を開設	New container liner route (Kawasaki-Keelung, others) started.	开设（川崎-台湾・基隆港等）新的集装箱定期航路
2015.5	中国/上海港等との新規コンテナ定期航路を開設	New container liner route (Kawasaki-Shanghai, others) started.	开设（川崎-中国上海港等）新的集装箱定期航路
2016.4	横浜川崎国際港湾株式会社及び川崎臨港倉庫埠頭株式会社の共同事業体によるコンテナターミナル運営開始	Start of container terminal operation based on joint business unit made up of Yokohama-Kawasaki International Port Corporation and Kawasaki Rinko Soko Futo Co., Ltd	由横浜川崎国際港湾株式会社及川崎临港仓库埠头株式会社组成的共同事业体开始实施集装箱码头的运营



川崎マリエン（川崎市港湾振興会館）から見える夜景は、
「日本夜景遺産」に登録されているよ!!



川崎市港湾局 Port and Harbor Bureau Kawasaki City Government 川崎市港湾局

〒210-8577 川崎市川崎区宮本町 1
(オフィス所在地: 川崎市川崎区駅前本町 12-1 川崎駅前タワーリパーク 20 階)
(办公室所在地: 川崎市川崎区駅前本町 12 番地 1 川崎駅前 Tower Rebarb20F)
TEL: 044-200-3049 FAX: 044-200-3981

ホームページアドレス 网址
<http://www.city.kawasaki.jp/kurashi/category/29-6-0-0-0-0-0-0-0-0.html>

Port and Harbor Bureau Kawasaki City Government
1 Miyamoto-cho, Kawasaki-Ku Kawasaki 210-8577
(Office location: Kawasaki Ekimae Tower Rebarb 20F, 12-1 Ekimae-honcho, Kawasaki-Ku, Kawasaki)
Phone:81-44-200-3049 Facsimile:81-44-200-3981
<http://www.city.kawasaki.jp/en>

ホームページ

川崎市 川崎港  で検索

平成 28 年 7 月 発行